

Sonoma State Music Department presents

Melodies around the World

Echoes of Vietnam



Julianne Nguyen, mezzo-soprano

Yvonne Wormer, piano and harpsichord

From the studio of Jane Erwin

This recital is presented in partial fulfillment of the requirements for the degree of
Bachelor of Music Education

Program

Journey to Britain

Music For A While.....Henry Purcell (1659-1695)

Ombra mai fu (Serse).....George Frideric Handel (1685 - 1759)

Bel Piacere.....George Frideric Handel (1685-1759)

A visit to Germany

Poet: Johann von Goethe (1749-1832)

Nur wer die Sehnsucht kennt.....Franz Schubert (1797-1828)

Heidenröslein..... Franz Schubert (1797-1828)

Schäfer's Klagelied.....Franz Schubert (1797-1828)

An den Mond..... Franz Schubert (1797-1828)

Liebeszauber..... Clara Schumann (1819 - 1896)

Intermission

From Spain to Italy

Composer: Wolfgang A. Mozart (1756 - 1791)

Librettist: Lorenzo da Ponte (1749 - 1838)

L'ho perduta (from Le Nozze di Figaro)

Vedrai carino (from Don Giovanni)

Una donna a quindici anni (from Così fan Tutte)

America to London

Laurie's aria: The Tender LandAaron Copland (1900 - 1990)

O love, true love (from The Sorcerer)

Lyrics by: W. S. Gilbert (1836-1911)

Music by: Arthur S. Sullivan (1842-1900)

Guest performer: Alexander Pleitkin, Tenor

Echoes of Vietnam (Homecoming)

Que toi.....Anh Minh (b. 1985)

Giac mo trua.....Giang Son (b. 1975)

Nang tho xu Hue..... Ho Hoai Anh (b. 1979)

Program Notes

Melodies around the World (Echoes of Vietnam) - I chose this theme because outside of being a musician, I am also a travelholic. I love going places and experiencing new cultures, trying new foods and seeing the wonders of the world. My favorite destination will always be my hometown which is Vietnam so I chose Vietnam to be the featured destination. What's a better combination than music and traveling? This theme is also a story of my acculturation journey moving across the world to the US at the age of 14.

Que Toi (Anh Minh) - Translated My Home Village. With special permission to arrange and perform by the composer himself, this piece played an important role during my time at Sonoma State University. With the encouragement from my teacher Lee Hoffman, I arranged and performed this with the Concert Choir at American River College May 2022. A year later at Sonoma State, I was once again encouraged by my accompanist Yvonne Wormer and made possible by Dr. Jenny Bent to perform this with SonoVoce in the Spring semester of 2023. A year later, this piece was selected to be featured in the SSU Department of Arts and Humanities Symposium. Originally performed by a soprano named Thuy Chi, who is also a voice professor at The National Conservatory of Music in Ha Noi, this song talks about the image of a Vietnamese childhood. I chose this particular piece to do the work because it's also a childhood that I experienced. These were the memories that were close to my heart where the children were flying kites behind the bamboo bush, the father working out on the fields and the mother's lullaby. Through this song, I hope to bring you back in time to experience what a typical day in my village would look like, beginning from dawn going out to the field with the fathers and ending the day with mother's lullaby.

Giac Mo Trua (Giang Son) - Translated Mid-Afternoon Dreams. This song describes the peaceful image of mid-afternoon nap, a Vietnamese tradition where every sleeps in the middle of the day. Overall, "Giấc Mơ Trưa" portrays a sense of nostalgia and longing for a past dream that has remained unfulfilled. The lyrics capture the desire to return to a time of simplicity and serenity, reflecting on the passing of time and the changes that have occurred. The repeated question of when the dream will come true suggests an underlying yearning for resolution and fulfillment.

Nang Tho Xu Hue (Ho Hoai Anh) - Translated The Poet's Muse from Hue. I had the opportunity to visit Hue this past summer when I went to Vietnam and learned more about the song itself. Hue is an imperial and ancient city where the royals lived in. This is also my maternal grandpa's hometown which makes the place more meaningful to me. The Poet's Muse from Hue tells a story of a poet going to this city and falling in love with a woman here. He described the place as beautiful as the woman.

Acknowledgements

I would like to thank my mom for bringing me into this world, for nurturing and providing me the opportunities to pursue music professionally. I would like to thank my late dad and grandpa. They were my reason to pursue music professionally and I know they have been blessing me throughout my journey. I would like to thank my teacher Jane Erwin for being with me on this journey at Sonoma State. I'd like to thank Dr. Bent and Dr. Wilson for fostering my interest and my goals to represent Vietnamese music and culture in music education. I'd like to thank Lee Hoffman for being the reason I continued music during the hard times. I'd like to thank my uncle Bac Hai, my uncle Chu Ti Em and aunt Co Na, and my childhood music teacher Thay Dung for nurturing me on this path at the very beginning. I'd like to thank my cousin Anh for being my best friend and for being my soul sister in my life. I'd like to thank Brian for the love and support on my journey and in my life. I'd like to thank my brother Harry and all my cousins from the Gia family - Gia Ny, Gia Anh, Gia Nguyen, Gia Ngan, Huy Hoang, Gia Hung, Gia Ngan Binh for being a part of my journey. I'd like to thank all my friends for always having my back. And I'd like to thank everyone who is here for my recital today and all the audience tuning in from Vietnam.

Text and translation





Julianne is a graduating senior with a Bachelor of Music in Choral Education. She came to the US from Vietnam in 2015. She has been singing since she was 3 years old and pursued music professionally at the age of 18 starting at American River College in Sacramento. She transferred to Sonoma State in 2022. As a voice major, she also loves to compose music. Her ultimate vision in music education is to popularize Vietnamese music in the choral world. Julianne loves working with kids and is currently serving as a chorus manager at the music department. She will continue teaching elementary students and pursue her teaching credential at Sonoma State University after her graduation this upcoming school year.

Thank You for Coming!

